



Listă publicații

prof. univ. dr. DORIS-ANDREA SAVA

I. VOLUME

1. **Doris Sava** (coord.): *Zwischen Räumen und Zeiten. Deutschsprachige Literatur, Kultur und Medien im interkulturellen und transnationalen Kontext*. Peter Lang, Berlin (Deutsche Sprache und Kultur in Mittel-, Ost- und Südosteuropa 6) 2025 (în curs de apariție).
2. Ellen Tichy/**Doris Sava**: *Schoolscapes in mehrsprachigen Bildungskontexten bei autochthonen deutschen Minderheiten. Polen, Ungarn und Rumänien im Ländervergleich*. Peter Lang, Berlin (Deutsche Sprache und Kultur in Mittel-, Ost- und Südosteuropa 5) 2025 (în curs de apariție).
3. **Doris Sava**/Ellen Tichy (coord.): *Deutsch als arbeitsrelevante Zusatzqualifikation in Mittel-, Ost- und Südosteuropa*. Peter Lang, Berlin (Berufssprache Deutsch in Theorie und Praxis 7), ISBN 978-3-631-89568-9, pp. 216, 2024.
4. **Doris Sava**/Ellen Tichy: *Deutsch im Bildungswesen autochthoner deutschsprachiger Minderheiten*. Peter Lang, Berlin (Deutsche Sprache und Kultur in Mittel-, Ost- und Südosteuropa 4), ISBN 978-3-631-91403-8, pp. 272, 2024.
5. **Doris Sava**/Maria Sass (coord.): *Interdisziplinäre Perspektiven der Germanistik in multiethnischen Gebieten*. Peter Lang, Berlin, ISBN 978-3-631-91395-6, pp. 218, 2023.
6. **Doris Sava**/Ioan Lăzărescu (coord.): *Deutsch als Regionalsprache und Kontaktsprache. Varietäten- und medienlinguistische Beiträge zum historischen und aktuellen Sprachgebrauch in Rumänien*. Peter Lang, Berlin (Deutsche Sprache und Kultur in Mittel-, Ost- und Südosteuropa 2), ISBN 978-3-631-88275-7, pp. 397, 2023.
7. Maria Sass/**Doris Sava** (coord.): *Minderheit als kulturelle Bereicherung. Literatur, Sprache und Kultur der Rumäniendeutschen im Wandel*. Peter Lang, Berlin, ISBN 978-3-631-88928-2, pp. 288, 2022.
8. Maria Sass/**Doris Sava** (coord.): *Interdisziplinäre, interkulturelle und interliterarische Erkundungen*. Peter Lang, Berlin, ISBN 978-3-631-86129-5, pp. 224, 2022.
9. Maria Sass/**Doris Sava** (coord.): *Jenseits des Eisernen Vorhangs. Literaturvermittlung und -produktion in Rumänien (1945–1989)*. Peter Lang, Berlin, ISBN 978-3-631-85945-2, pp. 268, 2021.
10. Teuta Abrashi/Ellen Tichy/**Doris Sava** (coord.): *Germanistik in Mittelest- und Südosteuropa. Bildung und Ausbildung für einen polyvalenten Arbeitsmarkt*. Peter Lang, Berlin (Berufssprache Deutsch in Theorie und Praxis 4), ISBN 978-3-631-82996-7, pp. 208, 2021.



11. Maria Sass/**Doris Sava** (coord.): *Siebenbürgen als Erfahrungsraum. Studien zur deutschsprachigen Literatur, Presse und Schule*. Peter Lang, Berlin, ISBN 978-3-631-84234-8, pp. 284, 2020.
12. **Doris Sava**/Stefan Sienerth (coord.): *Literaturgeschichte und Interkulturalität*. Festschrift für Maria Sass. Peter Lang, Berlin, ISBN 978-3-631-79521-7, pp. 532, 2019.
13. Annegret Middeke/**Doris Sava**/Ellen Tichy (coord.): *Germanistische Diskurs- und Praxisfelder in Mitteleuropa*. Peter Lang, Berlin (Berufssprache Deutsch in Theorie und Praxis 3), ISBN 978-3-631-79146-2, pp. 292, 2019.
14. Ioan Lăzărescu/**Doris Sava** (coord.): *Konstanz und Variation*. Die deutsche Sprache in Mittel- Ost- und Südosteuropa. Festschrift für Hermann Scheuringer. Wissenschaftlicher Verlag, Berlin, ISBN 978-3-96138-016-9, pp. 479, 2017.
15. **Doris Sava**: *Dem gemeinen Mann aufs Maul geschaut....* Übungen und Aufgaben zur deutschen Phraseologie. Editura Techno Media, Sibiu, ISBN 978-606-616-211-1, pp. 273, 2016.
16. **Doris Sava**: *Interphraseologie und Spracherwerb*. AV Akademikerverlag, Saarbrücken (Reihe Geisteswissenschaften), ISBN 978-3-639-72702-9, pp. 132, 2014.
17. **Doris Sava**: *Leitfaden zum Verfassen wissenschaftlicher Arbeiten. Arbeitsbereich: Germanistik*. Editura Astra Museum/Techno Media, Sibiu, ISBN 978-606-616-080-3; ISBN 978-973-8993-91-4, pp. 223, 2013.
18. **Doris Sava**/Hermann Scheuringer (coord.): *Im Dienste des Wortes. Lexikologische und lexikografische Streifzüge. Festschrift für Ioan Lăzărescu*. Karl Stutz Verlag, Passau (Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa 3, FzDiMOS), ISBN 978-3-88849-413-0, pp. 518, 2013.
19. Maria Sass/**Doris Sava**/Stefan Sienerth (coord.): *Schriftsteller versus Übersetzer. Begegnungen im deutsch-rumänischen Kulturfeld*. Peter Lang, Frankfurt/Main, ISBN 978-3-631-64231-3, pp. 256, 2013.
20. Maria Sass/**Doris Sava** (coord.): *Beiträge germanistischer Nachwuchskräfte*. Editura Astra Museum/Techno Media, Sibiu, vol. III, ISBN 978-606-8520-37-7, ISBN 978-606-616-110-7, pp. 274, 2013.
21. **Doris Sava**: *Phraseologismen als Lehr- und Lernstoff. Zur Integration des phraseologischen Wortschatzes in den auslandsgermanistischen Sprachunterricht*. AV Akademikerverlag, Saarbrücken (Reihe Geisteswissenschaften), ISBN 978-3-639-45944-9, pp. 172, 2012.
22. Maria Sass/**Doris Sava** (coord.): *Beiträge germanistischer Nachwuchskräfte*. Editura Astra Museum/Techno Media, Sibiu, vol. II, ISBN 978-606-616-061-2, ISBN 978-973-8993-85-3, pp. 281, 2012.
23. Maria Sass/**Doris Sava** (coord.): *Beiträge germanistischer Nachwuchskräfte*. Editura Techno Media, Sibiu, vol. I, ISBN 978-606-616-017-9, pp. 286, 2011.
24. **Doris Sava**: *Traditionen und Perspektiven phraseologischer Forschung*. Editura Techno Media, Sibiu, ISBN 978-606-8030-32-6, pp. 347, 2009.
25. **Doris Sava**: *Phraseolexeme aus kontrastiver Perspektive Deutsch-Rumänisch*. Editura Techno Media, Sibiu, ISBN 978-973-7865-97-7, pp. 423, 2008.
26. Sandu, Doina/**Doris Sava**/Hermine Ioana Fierbințeanu: *Gespräche. Forschungsbild und Sprachwirklichkeit*. Editura Universității din București, București, ISBN 978-973-737-449-3, pp. 279, 2008.



27. Rodica Miclea/Sunhild Galter/**Doris Sava** (coord.): *Rumänisch-deutsche Kulturbegegnungen*. Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, Sibiu, vol. I, ISBN 978-973-739-533-7, pp. 213, 2008.
28. Rodica Miclea/Sunhild Galter/**Doris Sava** (coord.): *Confluente culturale româno-germane*. Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, Sibiu, vol. II, ISBN 978-973-739-485-9, pp. 158, 2008.

II. PUBLICAȚII ÎN VOLUME OMAGIALE, COLECTIVE ȘI ÎN VOLUME DE CONFERINȚĂ

1. **Doris Sava**: *Phraseologismen in der bilingualen lexikografischen Praxis. Überlegungen zur Neubelebung der deutsch-rumänischen Phraseografie*. În: Predoiu, Graziella/Nistor, Adina-Lucia (coord.): *Kultur, Literatur, Sprache und Text in Zeiten von Krise und Pandemie*. Leipziger Universitätsverlag, Leipzig, ISBN 978-3-96023-659-7, pg., 182-202, 2025.
2. **Doris Sava**: *Willst du wissen, wie du tickst und was dich antreibt? Das Horoskop als populäre Kleintextsorte des Infotainments*. În: Sava, Doris/Tichy, Ellen (coord.): *Deutsch als arbeitsrelevante Zusatzqualifikation in Mittel-, Ost- und Südosteuropa*. Peter Lang, Berlin (Berufssprache Deutsch in Theorie und Praxis 7), ISBN 978-3-631-89568-9, pg. 171-199, 2024.
3. **Doris Sava**: *Auf der Höhe der Zeit: Schlüsselkompetenz akademisches Schreiben*. În: Mikołajczyk, Beata/Grzeszczakowska-Pawlikowska, Beata (coord.): *Kompetenzorientierte Hochschullehre in germanistischen Studiengängen. Herausforderungen – Entwicklungstendenzen – Perspektiven*. Brill | V&R unipress (SPECLANG 6), ISBN 978-3-8471-1781-0, pg. 219-230, 2024.
4. **Doris Sava**: *Das sprachliche Miteinander-Umgehen im Deutschen und Rumänischen. Eine exemplarische Untersuchung am Beispiel komparativer Phraseologismen*. În: Chira, Oxana (coord.): *Probleme de filologie: aspecte teoretice și practice. Materialele Conferinței științifice internaționale, ediția a X-a, 8 decembrie 2023*. Universitatea de Stat „Alec Russo” din Bălți, Bălți, ISBN 978-9975-50-323-5, pg., 13-18, 2024.
5. **Doris Sava**/Ioan Lăzărescu: *Zum Profil des Deutschen aus historischer, arealer, medialer und aktueller Sicht*. În: Sava, Doris/Lăzărescu, Ioan (coord.): *Deutsch als Regionalsprache und Kontaktsprache. Varietäten- und medienlinguistische Beiträge zum historischen und aktuellen Sprachgebrauch in Rumänien*. Peter Lang, Berlin (Deutsche Sprache und Kultur in Mittel-, Ost- und Südosteuropa 2), ISBN 978-3-631-88275-7, pg. 15-42, 2023.
6. **Doris Sava**/Ioan Lăzărescu: *Vom Standard im Standard. Fragestellungen im Spannungsfeld zwischen Variation und standardsprachorientierten Normen*. În: Sava, Doris/Lăzărescu, Ioan (coord.): *Deutsch als Regionalsprache und Kontaktsprache. Varietäten- und medienlinguistische Beiträge zum historischen und aktuellen Sprachgebrauch in Rumänien*. Peter Lang, Berlin (Deutsche Sprache und Kultur in Mittel-, Ost- und Südosteuropa 2), ISBN 978-3-631-88275-7, pg. 43-65, 2023.



7. **Doris Sava:** Exportschlager Deutsch: vom *Aspirin* zum *Zeppelin*. Germanismen als Kulturgut. În: Sass, Maria/Olaru, Ovio/Terian, Andrei (coord.): The German Model in Romanian Culture / Das deutsche Vorbild in der rumänischen Kultur. Peter Lang, Berlin, ISBN 978-3-631-91031-3, pg. 171-198, 2023.
8. **Doris Sava:** *An ihrer Sprache sollt ihr sie erkennen. Zum Status des Rumäniendeutschen aus variationslinguistischer Sicht.* În: Sava, Doris/Lăzărescu, Ioan (coord.): Deutsch als Regionalsprache und Kontaktsprache. Varietäten- und medienlinguistische Beiträge zum historischen und aktuellen Sprachgebrauch in Rumänien. Peter Lang, Berlin (Deutsche Sprache und Kultur in Mittel-, Ost- und Südosteuropa 2), ISBN 978-3-631-88275-7, pg. 69-141, 2023.
9. **Doris Sava:** *Wer suchet, der findet ... Liebe per Inser@t. Kontaktanzeigen aus interkultureller und kontrastiver Perspektive.* În: Sava, Doris/Lăzărescu, Ioan (coord.): Deutsch als Regionalsprache und Kontaktsprache. Varietäten- und medienlinguistische Beiträge zum historischen und aktuellen Sprachgebrauch in Rumänien. Peter Lang, Berlin (Deutsche Sprache und Kultur in Mittel-, Ost- und Südosteuropa 2), ISBN 978-3-631-88275-7, pg. 331-368, 2023.
10. **Doris Sava:** *Kulturelle Infrastrukturen der Rumäniendeutschen im Wandel der Zeit.* În: Sass, Maria/Sava, Doris (coord.): Minderheit als kulturelle Bereicherung. Literatur, Sprache und Kultur der Rumäniendeutschen im Wandel. Peter Lang, Berlin, ISBN 978-3-631-88928-2, pg. 227-242, 2022.
11. **Doris Sava:** *Deutsch in Siebenbürgen. Zwischen Bewahrung und Anpassung.* În: Cusin, Ioana Maria/Fierbințeanu, Ioana Hermine/Ratcu, Ileana-Maria (coord.): Rumäniendeutsch, Identität(en) und Lebensbilder. Siebenbürgen und Altreich. Wissenschaftlicher Verlag, Berlin, ISBN 978-3-96138-327-6, pg. 72-167, 2022.
12. **Doris Sava:** *Perspektiven der kontrastiven Textologie.* În: Armașu-Canțir, Ludmila/Chicu, Silvia (coord.): Probleme ale științelor socioumanistice și ale modernizării învățământului. Materialele conferinței științifice naționale cu participare internațională, 25 martie 2022. Seria XXIV, vol. III. Centrul Editorial-Poligrafic al Universității Pedagogice de Stat „Ion Creangă” din Chișinău, Chișinău, ISBN 978-9975-46-561-8, pg. 242-250, 2022.
13. **Doris Sava:** *Die Wissenschaftssprache Deutsch als Herausforderung in der germanistischen Lehre.* În: Armașu, Ludmila (coord.): Probleme ale științelor socioumanistice și ale modernizării învățământului. Materialele conferinței științifice naționale cu participare internațională, 26 martie 2021. Seria XXIII, vol. II. Centrul Editorial-Poligrafic al Universității Pedagogice de Stat „Ion Creangă” din Chișinău, Chișinău, ISBN 978-9975-46-561-8, pg. 389-397, 2021.
14. **Doris Sava:** *Vermindert und trotzdem gestärkt. Statuswandel der historischen Regionalsprache Deutsch in Siebenbürgen.* În: Jelitto-Piechulik, Gabriela/Jokiel, Małgorzata/Księżyk, Felicja/Pelka, Daniela (coord.): Germanistische Forschungsperspektiven in Sprache und Literatur. Prace Germanistyczne/Germanistische Werkstatt, Bd. 11. Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, Opole, ISBN 978-83-7395-926-2, pg. 197-209, 2021.



15. **Doris Sava:** *Vorhang auf: Literaturvermittlung und Ideologiekonformität in der Vorwendezeit (1968–1978). Die Hermannstädter Zeitung als Fallbeispiel.* În: Sass, Maria/Sava, Doris (coord.): *Jenseits des Eisernen Vorhangs. Literaturvermittlung und -produktion in Rumänien (1945–1989).* Peter Lang, Berlin, ISBN 978-3-631-85945-2, pg. 239-266, 2021.
16. **Doris Sava:** *Erwerb fester Wortverbindungen im Kontext der Berufsmobilität.* În: Tichy, Ellen/Tesch, Felicitas/Roelcke, Thorsten (coord.): *Deutsch in Fach und Beruf. Aktuelle Fragen und neue Ansätze der Fremdsprachenvermittlung.* Peter Lang, Berlin (Berufssprache Deutsch in Theorie und Praxis 2), ISBN 978-3-631-79553-8, pg. 101-115, 2021.
17. **Doris Sava/Ioan Lăzărescu:** *Beständigkeit im Wandel. Deutsch nach der Wende in Rumänien. Aktuelle Herausforderungen und Perspektiven.* În: Abrashi, Teuta/Tichy, Ellen/Sava, Doris (coord.): *Germanistik in Mittelost- und Südosteuropa. Bildung und Ausbildung für einen polyvalenten Arbeitsmarkt.* Peter Lang, Berlin, ISBN 978-3-631-82996-7, pg. 151-173, 2021.
18. **Doris Sava:** *Zauberey triben haben solle...* Die Wiedergabe von Äußerungsdelikten in der institutionellen gerichtlichen Kommunikationspraxis des Hermannstädter Judikats (17. Jh.). În: Philipp, Hannes/Weber, Bernadette/Wellner, Johann (coord.): *Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa – DiMOS-Füllhorn Nr. 5. Tagungsband Regensburg 2018. (Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa 10, FzDiMOS).* Open Access Schriftenreihe der Universitätsbibliothek Regensburg, ISBN 978-3-88246-426-9, DOI 10.5283/epub.41109, pg. 17-34, 2021.
19. **Doris Sava:** *Verlieren Sie angesichts der widrigen Umstände nicht den Mut, sondern begreifen Sie diese vielmehr als Herausforderung.* Das Horoskop als Textsorte des Infotainments. În: Crivăț, Bogdana/Ghiță, Roxana-Andreea (coord.): *Kontinuität und Transformation. Deutsche Sprache, Literatur und Kultur im Brennpunkt. Festband zum dreißigjährigen Bestehen der Abteilung für deutsche Sprache und Literatur an der Universität Craiova.* Editura Universitaria, Craiova, ISBN 978-606-14-1609-7, pg. 49-66, 2020.
20. **Doris Sava:** *Dem Beheimateten verpflichtet. Zum 50. Jahrestag der Germanistik in Hermannstadt.* În: Sass, Maria/Sava, Doris (coord.): *Siebenbürgen als Erfahrungsraum. Studien zur deutschsprachigen Literatur, Presse und Schule.* Peter Lang, Berlin, ISBN 978-3-631-84234-8, pg. 23-41, 2020.
21. **Doris Sava/Galter, Sunhild:** *Kollokationen der alltäglichen Wissenschaftssprache – Wo liegt das Problem?.* În: Lasatowicz, Maria Katarzyna/Sitek, Marek (coord.): *Schlüsselkompetenz „Fachsprache“. Theorie und Anwendung.* Peter Lang, Berlin (Forum für Sprach- und Kulturwissenschaft 4), ISBN 978-3-631-80906-8, pg. 149-164, 2020.
22. **Doris Sava:** *Paradigmen der Wissensproduktion & Wissensvermittlung.* În: Puchianu, Carmen E. (coord.): *Gesehenes, Gehörtes, Erdachtes. Kulturelle, literarische und sprachliche Paradigmen und Strategien der (rumänien)deutschen Postmoderne. Festschrift für Joachim Wittstock. Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung, vol. XX, ISSN 1842-9564, pg. 243-253, 2020.*



23. **Doris Sava:** *Das Wörterbuch als Schmankerl mit Sahne drauf. Die Viertel(s)zentren in der Neuauflage (2016) des Variantenwörterbuchs des Deutschen.* În: Philipp, Hannes/Weber, Bernadette/Wellner, Johann (coord.): Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa – DiMOS-Füllhorn Nr. 4. Tagungsband Kronstadt 2017. (Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa 9, FzDiMOS). Universitätsbibliothek, Regensburg, ISBN 978-3-88246-426-9, pg. 124-134, 2019.
24. **Doris Sava:** *Das Werk lobt den Meister. Zur lexikografischen Umsetzung des Variantenreichtums im Deutschen.* În: Sava, Doris/Sienerth, Stefan (coord.): Literaturgeschichte und Interkulturalität. Festschrift für Maria Sass. Peter Lang, Berlin, ISBN 978-3-631-79521-7, pg. 417-439, 2019.
25. Ioan Lăzărescu/**Doris Sava:** *Stützung des Spracherhalts bei deutschsprachigen Minderheiten: Rumänien.* În: Ammon, Ulrich/Schmidt, Gabriele (coord.): Förderung der deutschen Sprache weltweit. Vorschläge, Ansätze und Konzepte. De Gruyter, Berlin, ISBN 978-3-11-047923-2, pg. 501-516, 2019.
26. **Doris Sava:** *Wir pfeifen nicht nach ihrer Tanze.... Lachen in Zeiten der Krise.* În: Puchianu, Carmen E. (coord.): „Die Mühen der Gebirge liegen hinter uns, vor uns liegen die Mühen der Ebenen.“ Literatur, Sprache und Politik – Bertolt Brecht zum 120. Geburtstag. Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung, vol. XIX, ISSN 1842-9564, pg. 185-203, 2019.
27. **Doris Sava:** *„Sprache vor Gericht’: Dokumentation frühneuhochdeutscher institutioneller Schriftlichkeit in Siebenbürgen.* În: Șandor, Mihaela/Ivănescu, Alwine (coord.): Deutsche Regionalsprachen in Mittel- und Südosteuropa. Peter Lang, Berlin, ISBN 978-3-631-76853-2, pg. 107-115, 2019.
28. **Doris Sava:** *Nicht aus ierthumb: Schimpf und Schande in den Hermannstädter Gerichtsprotokollen des 17. Jahrhunderts.* În: Philipp, Hannes/Ströbl, Andrea/Weber, Bernadette/Wellner, Johann (coord.): Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa – DiMOS-Füllhorn Nr. 3. Beiträge zur 3. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa (FZ DiMOS) vom 29. September bis 01. Oktober 2016 in Regensburg. (Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa 6, FzDiMOS). Open Access Schriftenreihe der Universitätsbibliothek Regensburg, ISBN 978-3-88246-389-7, DOI 10.5283/epub.37387, pg. 417-427, 2018.
29. **Doris Sava:** *Prosa im Kleinformat oder die Ver(s)-Dichtung des Details ganz groß: Doina Ioanids poeme în proză in deutscher Übertragung.* În: Sass, Maria/Baghiu, Stefan/Pojoga, Vlad (coord.): The Culture of Translation in Romania/Übersetzungskultur und Literaturübersetzen in Rumänien. Peter Lang, Berlin, ISBN 978-3-631-76642-2, pg. 309-324, 2018.
30. **Doris Sava:** *Begegnung mit dem Formelhaften im Wirtschaftsalltag – (k)ein harmloses Vergnügen?* În: Tichy, Ellen/Tesch, Felicitas/Roelcke, Thorsten/Lasatowicz Maria Katarzyna (coord.): Germanistik und Wirtschaft in der Diskussion. Tagungsband: Kulturelle Zentren der deutschen Minderheiten und berufliche Perspektiven in deutschsprachigen Wirtschaftsunternehmen. Peter Lang, Berlin (Berufssprache Deutsch in Theorie und Praxis 1), ISBN 978-3-631-73909-9, pg. 149-161, 2018.



31. **Doris Sava:** *Trautes Heim Glück allein. Zeitgebundene Erwartungen an Partnerwahl und Eheschließung in der ersten Hälfte des 20. Jhs. in Heirats- und Bekanntschaftsanzeigen aus dem Siebenbürgisch-Deutschen Tageblatt.* În: Philipp, Hannes/Ströbel Andrea (coord.): *Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa. Geschichtliche Grundlagen und aktuelle Einbettung. Beiträge zur 2. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, Budapest, 1.–3. Oktober 2015.* Verlag Friedrich Pustet, Regensburg (Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa 5, FzDiMOS), ISBN 978-3-7917-2860-5, pg. 361-384, 2017.
32. **Doris Sava:** *Dazwischen.* În: Cotârlea, Delia (coord.): *Schreiben zwischen Kulturen. Festschrift für Carmen E. Puchianu.* Editura Universității Transilvania, Brașov, ISBN 978-606-19-0787-8, pg. 283-299, 2017.
33. **Doris Sava:** *Alles unter einer Haube? Gebrauchspräferenzen in der aktuellen Sprach- und Wörterbuchpraxis.* În: Cotârlea, Delia (coord.): *Schreiben zwischen Kulturen. Festschrift für Carmen E. Puchianu.* Editura Universității Transilvania, Brașov, ISBN 978-606-19-0787-8, pg. 149-176, 2017.
34. **Doris Sava:** *Textsortentypische Formulierungsverfahren in deutschsprachigen Kanzleischristücken aus Siebenbürgen.* În: Mauerer, Christoph (coord.): *Mehrsprachigkeit in Mittel-, Ost- und Südosteuropa. Gewachsene historische Vielfalt oder belastendes Erbe der Vergangenheit. Beiträge zur 1. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, Regensburg, 2.–4. Oktober 2014.* Verlag Friedrich Pustet, Regensburg (Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa 4, FzDiMOS), ISBN 978-3-7917-2859-9, pg. 315-329, 2017.
35. **Doris Sava:** *Ein lexikografischer Blick auf das Mauerblümchen. Geschlechtsrestriktive Phraseologismen in rumänischen bilingualen Wörterbüchern mit Deutsch.* În: Puchianu, Carmen E. (coord.): *Konstruktionen von Männlichkeit und Weiblichkeit in der deutschen Kultur, Literatur und Sprache. Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung, vol. XVII, ISSN 1842-9564, pg. 177-195, 2017.*
36. **Doris Sava:** *Deutsch in Siebenbürgen. Historischer Sprachgebrauch und Prozesswirklichkeit in den Protokollen des Hermannstädter Judikats.* În: Lăzărescu, Ioan/Sava, Doris (coord.): *Konstanz und Variation. Die deutsche Sprache in Mittel- Ost- und Südosteuropa. Festschrift für Hermann Scheuringer.* Wissenschaftlicher Verlag, Berlin, ISBN 978-3-96138-016-9, pg. 376-396, 2017.
37. **Doris Sava:** *Über den Tellerrand hinaus. Kulinarische Phraseologismen ohne ALIMENTATION-Bezug in der deutschen und rumänischen Phraseologie.* În: Dingeldein, Hannah/Gredel, Eva (coord.): *Diskurse des Alimentären. Essen und Trinken aus kultur-, literatur- und sprachwissenschaftlicher Perspektive.* LIT Verlag, Berlin, ISBN 978-3-643-13562-9, pg. 369-390, 2017.
38. **Doris Sava:** *In Liebe und Dankbarkeit... Vermittlung und Tradierung von Tod und Trauer: Todesanzeigen kontrastiv.* În: Puchianu, Carmen E. (coord.): *Einmal von Eros zu Thanatos und zurück, bitte! Auf Spurensuche in der deutschen Kultur, Literatur und Sprache. Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung, vol. XV/XVI, ISSN 1842-9564, pg. 191-220, 2016.*



39. **Doris Sava:** *Stellenangebote in deutschsprachigen Zeitungen aus Rumänien. Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien und Hermannstädter Zeitung.* În: Lăzărescu, Ioan/Scheuringer, Hermann/Sprenzinger, Max (coord.): Stabilität, Variation und Kontinuität. Beiträge zur deutschen Sprache in Rumänien aus variationslinguistischer Sicht. Verlag Friedrich Pustet, Regensburg (Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa 2, FzDiMOS), ISBN 978-3-7917-2825-4, pg. 217-230, 2016.
40. **Doris Sava:** *Resurse lingvistice pentru descrierea lexicografică a unităților frazeologice. Model de aplicare pe frazeografia bilingvă germană din România.* În: Man, Vasile (coord.): Colocviul Internațional „EUROPA: Centru și margine – cooperare culturală transfrontalieră”, ediția a V-a, 27-28 octombrie 2016 Arad – România, ISSN 1841-1401, pg. 129-142, 2016.
41. **Doris Sava:** *Komparative Phraseologismen im Spannungsfeld von Interkulturalität und Transkulturalität.* În: Galter, Sunhild/Sass, Maria/Tichy, Ellen (coord.): Wechselwirkungen im deutsch-rumänischen Kulturfeld. Beiträge zu Sprach- und Literaturkontakten aus interkultureller Perspektive. Peter Lang, Frankfurt/Main, ISBN 978-3-631-6634-55, pg. 171-187, 2015.
42. **Doris Sava:** *Es ist höchste Eisenbahn! Routineformeln aus interkultureller Perspektive. Forschungsdesiderata im Überblick.* În: Bock, Bettina/Güneş, Sadriye/Kiryakova-Dineva, Teodora (coord.): Gelebte Mehrsprachigkeit/Living Multilingualism. Dr. Kovač, Hamburg (Sprache und Sprachen in Forschung und Anwendung, SiFA), ISBN 978-3-8300-8313-9, pg. 117-140, 2015.
43. **Doris Sava:** *IPHRAS: Interphraseologie für Studien- und Berufsmobile (Projektvorstellung).* În: Puchianu, Carmen E. (coord.): Authentizität, Varietät oder Verballhornung. Kronstädter Beiträge zur Germanistik. Neue Folge, Heft 3. Karl Stutz Verlag, Passau, ISBN 978-3-88849-163-4, pg. 353-363, 2015.
44. **Doris Sava:** *Das Gute daran ist das Gute darin. Die rumänische bilinguale Wörterbuchpraxis mit Deutsch aus der Sicht der phraseografischen Erfassung der Geschlechtsrestriktivität.* În: Sava, Doris/Scheuringer, Hermann (coord.): Im Dienste des Wortes. Lexikologische und lexikografische Streifzüge. Festschrift für Ioan Lăzărescu. Karl Stutz Verlag, Passau (Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa 3, FzDiMOS), ISBN 978-3-88849-413-0, pg. 431-462, 2013.
45. **Doris Sava:** *Formeln des Überlebens in Absurdistan. Überlegungen zur Übersetzung allusiver Schreibweisen in der Kurzprosa von Ștefan M. Găbrian.* În: Sass, Maria/Sava, Doris/Sienerth, Stefan (coord.): Schriftsteller versus Übersetzer. Begegnungen im deutsch-rumänischen Kulturfeld. Peter Lang, Frankfurt/Main, ISBN 978-3-631-64231-3, pg. 153-173, 2013.
46. **Doris Sava:** *Die rumänische phraseografische Praxis mit Deutsch aus der Perspektive des Fremdsprachlers und seiner Benutzerbedürfnisse. Zur linguistischen und metalexikografischen Behandlung der Phraseologismen in den Umtexten.* În: Lăzărescu, Ioan/Scheuringer, Hermann (coord.): Worte und Wörter. Beiträge zur deutschen und rumäniendeutschen Wortkunde. Karl Stutz Verlag, Passau (Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa 1, FzDiMOS), ISBN 978-3-88849-411-6, pg. 85-105, 2013.



47. **Doris Sava:** *Wissenschaftliches Schreiben im universitären Studium. Schwierigkeiten bei der normgerechten Ausarbeitung wissenschaftlicher Abschlussarbeiten.* În: Puchianu, Carmen E. (coord.): Norm und Abnorm. Kronstädter Beiträge zur Germanistik. Neue Folge, Heft 2. Karl Stutz Verlag, Passau, ISBN 978-3-88849-161-0, pg. 301-315, 2013.
48. **Doris Sava:** *Rolul practicii în formarea profesională.* În: Baron, Dumitra/Grama, Blanca (coord.): Stagiile de practică profesională în pregătirea studentului pentru viața activă. Bilanț și perspective. Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, Sibiu, ISBN 978-606-12-0318-5, pg. 37-45, 2012.
49. **Doris Sava:** *Der Neologismus aus lexikografischer Sicht.* În: Puchianu, Carmen E. (coord.): Vernetzte Welt(en) – Germanistik zwischen -täten und -ismen. Kronstädter Beiträge zur Germanistik. Neue Folge, Heft 1. Karl Stutz Verlag, Passau, ISBN 978-3-88849-161-0, pg. 145-156, 2012.
50. **Doris Sava:** *Das Wörterbuch als exemplum in contrario? Umgestaltungsmöglichkeiten und Aufgabenstellungen der rumänischen phraseografischen Praxis.* În: Lăzărescu, Ioan/Scheuringer, Hermann/Sienerth, Stefan (coord.): Beiträge zur deutschen Mundart- und Fachlexikografie. IKGS-Verlag, München (Veröffentlichungen des Instituts für Deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas/Wissenschaftliche Reihe 125: Literatur- und Sprachgeschichte), ISBN 978-3-942739-04-7, pg. 151-174, 2011.
51. **Doris Sava:** *Zur phraseologischen Erfassung des Begriffs „Gewalt“ im Deutschen und Rumänischen.* În: Bock, Bettina/Lăzărescu, Ioan/Lühr, Rosemarie (coord.): Wahrheit, Recht, Verantwortung. Normen- und Wertbegriffe im interkulturellen Kontext. Editura Universității din București, București; IKGS-Verlag, München (Colecția GGR-Beiträge zur Germanistik 25), ISSN (România) 1843-0058-25; ISBN (IKGS-Germania) 978-3-9811694-4-7, pg. 279-297, 2010.
52. **Doris Sava:** *Zur phraseologischen Versprachlichung nonverbaler Verhaltensweisen am Beispiel von Schweigen im Deutschen und im Rumänischen.* În: Miclea, Rodica/Galter, Sunhild/Sava, Doris (coord.): Rumänisch-deutsche Kulturbegegnungen. Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, Sibiu, vol. I., ISBN 978-973-739-533-7, pg. 169-180, 2008.
53. **Doris Sava:** *Dem gemeinen Mann aufs Maul geschaut... Formulierungstätigkeit aus kontrastiver Perspektive Deutsch-Rumänisch.* În: Guțu, George/Sandu, Doina (coord.): Interkulturelle Grenzgänge. Akten der Wissenschaftlichen Tagung des Bukarester Instituts für Germanistik zum 100. Gründungstag. Bukarest, 5.–6. November 2005, ISSN 1843-0058, pg. 233-248, 2007.
54. **Doris Sava:** *Bildspenderbereiche als Quelle interlingualer Korrespondenzen und Kontraste.* În: The 12th International Conference: The Knowledge Based Organization. Foreign Language: French. German. Conference Proceedings XV. Land Forces Academy Publishing House, Sibiu, ISBN 978-973-7809-71-1, pg. 228-234, 2007.
55. **Doris Sava:** *Möglichkeiten der Imagegestaltung in der mündlichen Kommunikation dargestellt am Material rumänischer Routineformeln.* În: Wiesinger, Peter/Lăzărescu, Ioan (coord.): Vom Wert des Wortes. Festschrift für Doina Sandu zum 65. Geburtstag. Meteor Press București/Edition Praesens, Wien, ISBN 973-728-112-8 și ISBN 3-7069-0383-0, pg. 256-259, 2006.



56. **Doris Sava:** *Variationsmöglichkeiten der Phraseolexeme*. În: Nubert, Roxana (coord.): *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. II. Editura Mirton, Timișoara, ISBN 973-578-826-8, pg. 289-295, 1999.
57. Hermine Fierbințeanu/**Doris Sava:** *Deutsche Landeskunde in den rumänischen DaF-Lehrbüchern für den Gymnasial- und Lyzealunterricht*. În: Nubert, Roxana/Barner, Axel (coord.): *Fortbildungsseminar Landeskunde*, 7.-9. April 1995 Bukarest. Dokumentation der Tagungsbeiträge. Editura Mirton, Timișoara, ISBN 973-9194-88-5, pg. 55-72, 1995.

III. PUBLICAȚII ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

1. **Doris Sava:** *So einzigartig wie du*. Profilbeschreibungen und Prognosen für das Sternzeichen „Zwillinge“. Zur Metaphorisierung des Begriffs ‚WANDEL‘, ‚WENDIGKEIT‘. În: Cotârlea, Delia (coord.): *„Metamorphosen – Paradigmen des Wandels in Kultur, Literatur und Sprache“*. Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung, vol. XXV, ISSN 1842-9564, pg. 75-92, 2025.
2. **Doris Sava:** *Wa(h)re Geschichte & fiktive Protagonistin als Verkaufsschlager*. În: Cotârlea, Delia/Puchianu, Carmen E. (coord.): *„Alles Helden, oder was? Paradigmen, Perspektiven, Traditionen und Tendenzen in Kultur, Kunst, Literatur und Sprache“*. Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung, vol. XXIV, ISSN 1842-9564, pg. 55-70, 2024.
3. **Doris Sava:** *Forschen ist Silber, Publizieren ist Gold. Publikationsverhalten im Wissenschaftsbetrieb*. În: „Germanistische Beiträge“ nr. 50, ISSN 1454-5144, pg. 239-256, 2024.
4. **Doris Sava:** *Praxisorientierte Überlegungen zur Förderung der Schlüsselqualifikation wissenschaftliche Textproduktion*. În: „Synergy“, vol. 20, nr. 1, ISSN 1841-7191, pg. 151-162, 2024.
5. **Doris Sava:** *Agitation gegen Impfungen. Metaphorische Konzeptualisierungen der Impffeindlichkeit in Blog-Kommentaren aus dem STANDARD (2021)*. În: „Palimpsest. International Journal for Linguistic, Literary and Cultural Research“, vol. 9, nr. 18, ISSN 2545-3998, pg. 39-49, 2024.
6. **Doris Sava:** *Unwahrscheinlichkeiten des gestirnten Himmels. Ein Biogramm des Weitblicks und der Wirkung. Hermann Oberth zum 130. Geburtstag gewidmet*. În: „Forschungen zur Volks- und Landeskunde“ nr. 67, ISSN 0015-7902, pg. 143-171, 2024.
7. **Doris Sava:** *Der lieben Wörter Bücher. Zur Speziallexikografie des Deutschen in Rumänien – eine erfreuliche Bilanz*. În: „Analele Universității București. Limbi și Literaturi Străine“ nr. LXXII/2, ISSN 1220-0263, pg. 71-92, 2023.
8. **Doris Sava:** *Total gaga? Zur Konzeptualisierung des Wahnsinns in der Phraseologie*. În: Puchianu, Carmen E. (coord.): *„Alles Hirngespinnste, oder was?“ Paradigmen des Wahnsinns in Kultur, Kunst, Literatur und Sprache“*. Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung, vol. XXIII, ISSN 1842-9564, pg. 191-208, 2023.



9. **Doris Sava:** *Rumäniendeutsch als Standardvarietät aus historischer und aktueller Sicht.* În: „Palimpsest. International Journal for Linguistic, Literary and Cultural Research“, vol. 8, nr. 15, ISSN 2545-3998, pg. 85-94, 2023.
10. **Doris Sava:** *Wissensvermittlung im Alltag. Neue Kommunikationspraktiken als Ressource für die Evidenzbasierte Medizin.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 49, ISSN 1454-5144, pg. 159-180, 2023.
11. **Doris Sava:** *Wider den Englisch-Wahn. Erhalt der Mehrsprachigkeit in der europäischen Wissenschaftskultur.* În: „Synergy“, vol. 19, nr. 2, ISSN 1841-7191, pg. 127-141, 2023.
12. **Doris Sava:** *Deutsch und Rumänisch im Kontrast. Eine Bilanz zur interlingualen phraseologischen Kontrastivik (2000–2020).* În: Nubert, Roxana (coord.): „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, vol. 20, ISSN 1453-7621, pg. 79-92, 2023.
13. **Doris Sava:** *Der lieben Wörter Bücher: Dr. Sigrid Haldenwang zu Ehren.* În: „Forschungen zur Volks- und Landeskunde“ nr. 66, ISSN 0015-7902, pg. 143-146, 2023.
14. **Doris Sava:** *Zur Konzeptualisierung extremer Geisteszustände in der deutschen und rumänischen Phraseologie.* În: „Transilvania“, nr. 8, ISSN 0255-0539, pg. 59-66, 2022.
15. **Doris Sava:** *Überlegungen zur Einbindung des vorgeprägten Sprachgebrauchs in die rumänische bilinguale lexikografische Praxis mit Deutsch.* În: „Palimpsest. International Journal for Linguistic, Literary and Cultural Research“, vol. 7, nr. 13, ISSN 2545-398X, pg. 53-61, 2022.
16. **Doris Sava:** *Nix für die Katz: Laienlexikografie.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 48, ISSN 1454-5144, pg. 225-242, 2022.
17. **Doris Sava:** *Fit für die Wissenschaft? Neue Formen des Reputationsgewinns.* În: „Synergy“, vol. 18, nr. 1, ISSN 1841-7191, pg. 150-161, 2022.
18. **Doris Sava:** *Damals wie heute: Eigener Herd ist Goldes wert. Partnersuche per Inserat um 1920 in Siebenbürgen.* În: „Deutsch-Rumänische Hefte“, nr. 1, ISSN 1618-1980, pg. 20-22, 2022.
19. **Doris Sava:** *In Zeiten von Corona. Sprache in der Krise.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 47, ISSN 1454-5144, pg. 209-224, 2021.
20. **Doris Sava:** *Durch fachliche Kontakte und unermessliche Wirkung höheren Ansprüchen dienend. Nachruf auf Prof. Dr. Horst Schuller.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 47, ISSN 1454-5144, pg. 13-20, 2021.
21. **Doris Sava:** *Literatur digital erforschen.* În: „Forschungen zur Volks- und Landeskunde“ nr. 64, ISSN 0015-7902, pg. 155-164, 2021.
22. **Doris Sava:** *Zum Quellenwert der historischen Presseforschung in multiethnischen Räumen.* În: „Transilvania“, nr. 4, ISSN 0255-0539, pg. 37-46, 2021.
23. **Doris Sava:** *Nackte Tatsachen: Sprachkompetenz als Kollokationskompetenz.* În: Nubert, Roxana (coord.): „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, vol. 17, ISSN 1453-7621, pg. 21-32, 2020.
24. **Doris Sava:** *Heiter bis wolkig. Zum 50. Jubiläum des Hermannstädter Lehrstuhls für Germanistik.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 46, ISSN 1454-5144, pg. 15-48, 2020.



25. **Doris Sava:** *Germanistik in Hermannstadt: Kontinuitäten und Brüche*. În: „Forschungen zur Volks- und Landeskunde“ nr. 63, ISSN 0015-7902, pg. 151-164, 2020.
26. **Doris Sava:** *Deutsch als historische Regionalsprache in Siebenbürgen*. În: „Linguistica“ vol. 60, nr. 2, ISSN 0024-3922, pg. 117-129, 2020.
27. **Doris Sava:** *Zur Darstellung der Phraseologismen in der Neuauflage (2016) des Variantenwörterbuchs des Deutschen*. În: „Muttersprache. Zeitschrift zur Pflege und Erforschung der deutschen Sprache“, nr. 3, ISSN 0027-514X, pg. 254-264, 2019 [revistă indexată în Arts and Humanities Citation Index].
28. **Doris Sava:** *Deutsch in der Wissenschaft und Wissensproduktion*. În: „Germanistische Beiträge“ nr. 45, ISSN 1454-5144, pg. 143-154, 2019.
29. **Doris Sava:** *Nichts für Schnellbetrachter: Doina Ioanids Prosadichtung*. În: „Germanistische Beiträge“ nr. 44, ISSN 1454-5144, pg. 155-168, 2019.
30. **Doris Sava:** *Besser als ihr Ruf: Die Wissenschaftssprache Deutsch*. În: „Forschungen zur Volks- und Landeskunde“ nr. 62, ISSN 0015-7902, pg. 129-137, 2019.
31. **Doris Sava:** *Make Teleorman great again. Auch für Nichtwähler: Politische Meme*. În: „Transilvania“, nr. 11/12, ISSN 0255-0539, pg. 113-117, 2018.
32. **Doris Sava:** *Scherz, Satire & Ironie – Internet-Meme als öffentliche Kritikform*. În: „Germanistische Beiträge“ nr. 43, ISSN 1454-5144, pg. 151-174, 2018.
33. **Doris Sava:** *Erinnerndes Bewahren: Vergessenes der Vergessenheit entreißen. Dr. Sigrid Haldenwang zum Geburtstag gewidmet*. În: „Germanistische Beiträge“ nr. 42, ISSN 1454-5144, pg. 11-24, 2018.
34. **Doris Sava:** *Das Rumäniendeutsche in der Neuauflage (2016) des Variantenwörterbuchs des Deutschen. Ioan Lăzărescu zum 65. Geburtstag gewidmet*. În: „Lexikos Journal“, nr. 28, ISSN 1684-4904, pg. 465-485, 2018 [revistă indexată în Thomson Reuters Web of Science Citation Index].
35. **Doris Sava:** *Gehegt und gepflegt: Das Rumäniendeutsche in der Neuauflage (2016) des Variantenwörterbuchs des Deutschen*. În: „Germanistische Beiträge“ nr. 42, ISSN 1454-5144, pg. 180-197, 2018.
36. **Doris Sava/Sunhild, Galter:** IV. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel- Ost- und Südosteuropa (FZ DiMOS): *Variation, Wandel und Vielfalt des Deutschen*. În: „Spiegelungen. Archive in Rumänien (I)“, Heft 1, Jg. 13 (67), ISSN 1862-4995, ISBN 978-3-7917-2963-3, pg. 115-120, 2018.
37. **Doris Sava:** *Ein Mann, ein Wort – Eine Frau, ein Wörterbuch. Beständigkeit im Wandel. Dr. Sigrid Haldenwang zu Ehren*. În: „Forschungen zur Volks- und Landeskunde“ nr. 61, ISSN 0015-7902, pg. 243-248, 2018.
38. **Doris Sava:** *Das Gute daran ist das Gute darin: Neuerungen in der Neuauflage (2016) des Variantenwörterbuchs des Deutschen*. În: „Forschungen zur Volks- und Landeskunde“ nr. 61, ISSN 0015-7902, pg. 223-231, 2018.
39. **Doris Sava/Nora Căpățână:** *„Ein Mann, ein Wort – Eine Frau, ein Wörterbuch“*. Statornicie de-a lungul vremii – Omagiu doamnei dr. Sigrid Haldenwang. În: „Anuarul Institutului de Cercetări Socio-Umane Sibiu“, tomul XXV, ISSN 1223-1008, pg. 9-16, 2018.



40. **Doris Sava:** *Überlegungen zu einem neuen zweisprachigen phraseologischen Wörterbuch Deutsch-Rumänisch.* În: „Lexikos Journal“, nr. 27, ISSN 1684-4904, pg. 457-477, 2017 [revistă indexată în Thomson Reuters Web of Science Citation Index].
41. **Doris Sava:** *Sprachenübergreifendes Lernen am Beispiel fester Wortverbindungen für Studien- und Berufsmobile.* În: „Muttersprache. Zeitschrift zur Pflege und Erforschung der deutschen Sprache“, nr. 1-2, ISSN 0027-514X, pg. 104-118, 2017 [revistă indexată în Arts and Humanities Citation Index].
42. **Doris Sava:** *Zur lexikografischen Darbietung der Phraseologismen in der bilingualen phraseografischen Wörterbuchpraxis.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 41, ISSN 1454-5144, pg. 135-150, 2017.
43. **Doris Sava:** *Die Lexikografie von heute und das Wörterbuch von morgen.* În: „Forschungen zur Volks- und Landeskunde“ nr. 60, ISSN 0015-7902, pg. 119-126, 2017.
44. **Doris Sava:** *Modifizierte sprachliche Routinen.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 40, ISSN 1454-5144, pg. 155-181, 2017.
45. **Doris Sava:** *Empirische Methoden und Beschreibungsverfahren der korpusbasierten Phraseografie.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 39, ISSN 1454-5144, pg. 204-230, 2016.
46. **Doris Sava:** *Anforderungen an die phraseografische Praxis aus der Perspektive des Nichtmuttersprachlers.* În: „Forschungen zur Volks- und Landeskunde“ nr. 59, ISSN 0015-7902, pg. 169-191, 2016.
47. **Doris Sava:** *Die rumänische bilinguale Phraseographie mit Deutsch und die Praxis der Äquivalenzerfassung.* În: „Studii de Știință și Cultură”, vol. XII, nr. 2, ISSN 1841-1401, pg. 111-121, 2016.
48. **Doris Sava:** *Areale Aspekte der Phraseologie.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 38, ISSN 1454-5144, pg. 123-180, 2016.
49. **Doris Sava:** *Kontaktanzeigen aus sprach- und kulturvergleichender Perspektive. Ausblick auf künftige Forschungsaufgaben.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 37, ISSN 1454-5144, pg. 97-115, 2015.
50. **Doris Sava:** *Linguistische Zugänge zur phraseografischen Beschreibungspraxis. Einsatzmöglichkeiten für die rumänische bilinguale Phraseografie mit Deutsch.* În: „Forschungen zur Volks- und Landeskunde“ nr. 58, ISSN 0015-7902, pg. 159-176, 2015.
51. **Doris Sava:** *Linguistik auf Abwegen: Nachdenken über Irrtümer, die aus wissenschaftlicher und sprachpraktischer Sicht nicht ignoriert werden dürfen.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 36, ISSN 1454-5144, pg. 149-168, 2015.
52. **Doris Sava:** *Kalkulierte Offenheit als Notwehr in der Kurzprosa von Ștefan M. Găbrian.* În: „Studii de Știință și Cultură”, vol. XI, nr. 3 (42), ISSN 1841-1401, pg. 143-152, 2015.
53. **Doris Sava:** *Intralinguale Betrachtungen zur Phraseologie des Deutschen.* În: „Buletinul științific al Centrului Universitar Nord din Baia Mare”, Fascicula Filologie, seria A, vol. XXIV, ISSN 1583-1264, pg. 107-117, 2015.
54. **Doris Sava:** *Zum Stilwert von Phraseologismen.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 35, ISSN 1454-5144, pg. 251-270, 2014.



55. **Doris Sava:** *Phraseologie im Kontrast. Fremdes und Vertrautes.* În: „Buletinul științific al Centrului Universitar Nord din Baia Mare”, Fascicula Filologie, seria A, vol. XXIII, ISSN 1583-1264, pg. 115-123, 2014.
56. **Doris Sava:** *Einfach & leicht: IPHRAS – Feste Wortverbindungen im Studium und im Beruf.* În: „Synergy“, vol. 10, nr. 2, ISSN 1841-7191, pg. 295-309, 2014.
57. **Doris Sava/Åsa Apelkvist:** *Zur Konzeptualisierung des Ablebens. Versprachlichungsmuster in der deutschen, rumänischen und schwedischen Phraseologie.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 33, ISSN 1454-5144, pg. 173-203, 2013.
58. **Doris Sava:** *Zur Äquivalenzdiskussion in der interlingualen kontrastiven Phraseologie.* În: „Buletinul științific al Centrului Universitar Nord din Baia Mare”, Fascicula Filologie, seria A, vol. XXII, ISSN 1583-1264, pg. 99-112, 2013.
59. **Doris Sava:** *Konzeptualisierungen sozialer Verhaltensformen am Beispiel GESCHWÄTZIGKEIT in der deutschen bzw. rumänischen Phraseologie.* În: „Memoria Ethnologica” nr. 46/47 (an XIII), ISSN 1582-8573, pg. 74-85, 2013.
60. **Doris Sava:** *Kommunikative Konzepte. Forschungsaussichten aus kontrastiver Perspektive Deutsch-Rumänisch.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 30, ISSN 1454-5144, pg. 147-161, 2012.
61. **Doris Sava:** *Zur Darstellung und Vermittlung von Phraseologismen in phraseologischen Übungssammlungen.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 29, ISSN 1454-5144, pg. 160-174, 2011.
62. **Doris Sava:** *Zur lexikografischen Darbietung der Phraseologismen im deutsch-rumänischen Großwörterbuch der Rumänischen Akademie in seiner Neuauflage (32007).* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 28, ISSN 1454-5144, pg. 225-257, 2011.
63. **Doris Sava:** *Desiderata der deutsch-rumänischen phraseologischen Kontrastivik.* În: Puchianu, Carmen E. (coord.): „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung“, vol. XIII/XIV, ISSN 1842-9564, pg. 243-252, 2011.
64. **Doris Sava:** *Hoch soll er leben! Routineformeln als Forschungsaufgabe der phraseologischen Kontrastivik.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 27, ISSN 1454-5144, pg. 197-209, 2010.
65. **Doris Sava:** *Defizite der rumänischen bilingualen Phraseografie mit Deutsch.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 26, ISSN 1454-5144, pg. 185-222, 2010.
66. **Doris Sava:** *Die Darstellung der Gewalt in der deutschen Phraseologie.* În: Puchianu, Carmen E. (coord.): „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung“, vol. XII, ISSN 1842-9564, pg. 233-245, 2010.
67. **Doris Sava:** *Nonverbales Kommunikationsverhalten in lexikalisierten Ausdrucksmitteln aus interlingualer Perspektive Deutsch/Rumänisch.* În: Puchianu, Carmen E. (coord.): „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung“, vol. XI, ISSN 1842-9564, pg. 219-226, 2009.
68. **Doris Sava:** *Faktoren der Ausformung von Phraseologismen.* În: „Transilvania“, nr. 11, ISSN 0255-0539, pg. 81-85, 2009.
69. **Doris Sava:** *Metalexikografische Bemühungen zur phraseografischen Beschreibungspraxis mit Deutsch.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 24, ISSN 1454-5144, pg. 122-149, 2008.



70. **Doris Sava:** *Perspektiven der phraseografischen Forschung.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 22/23, ISSN 1454-5144, pg. 197-215, 2007.
71. **Doris Sava:** *Das Ganze ist mehr als die Summe seiner Teile. (Unbekannt). Verbesserungsvorschläge für die zweisprachige phraseografische Praxis des Sprachenpaares Deutsch/Rumänisch.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 20/21, ISSN 1454-5144, pg. 151-168, 2006.
72. **Doris Sava:** *Der Blick aufs Deutsche von innen und außen: Kontrastive Phraseologie als Forschungsaufgabe der Auslandsgermanistik.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 19, ISSN 1454-5144, pg. 86-125, 2005.
73. Doina Sandu/**Doris Sava:** *Das Gesprächsbild – eine Dialoganalyse in stereotypen Äußerungen.* În: „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens“ 1-2 (21-22)/2002, 1-2- (23-24)/2003, ISSN 1454-4008, pg. 556-568, 2003.
74. Horst Schuller/**Doris Sava:** *Protokoll der Seminar-Arbeiten zur Hoschschuldidaktik, Mediasch, 31. Mai-2. Juni 1999 im Fortbildungszentrum Schuller-Haus.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 12, ISSN 1454-5144, pg. 113-122, 2000.
75. **Doris Sava:** *Let's make things better: Der angloamerikanische Trend. Einige Bemerkungen zum neuen Look in der deutschen Sprache der Gegenwart.* În: „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens“ 1-2 (15-16), ISSN 1454-4008, pg. 282-289, 1999.
76. **Doris Sava:** *Zum Wesen der Phraseolexeme: Beschaffenheit vs. Besonderheit.* În: „Deutsch aktuell. Aus der Praxis des Deutschunterrichts in Rumänien“ nr. 10, pg. 7-8, 1997.
77. **Doris Sava:** *Die Jugendsprache als Existenzform der deutschen Sprache.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 7, ISSN 1454-5144, pg. 68-74, 1997.

IV. TRADUCERI

1. **Doris Sava:** Dumitru Chioaru: *Auf der Suche nach verlorenen Schatten.* În: Sass, Maria/Sienerth, Stefan/Spiridon, Olivia (coord.): *Rumäniendeutsche Seinszusammenhänge und weitläufigere Bezüge. Literarische Kommunikation in der deutschsprachigen Literatur Rumäniens – das Fallbeispiel Joachim Wittstock.* Peter Lang, Berlin, ISBN 978-3-631-79882-9, pg. 223-227, 2019.
2. Nora Căpățână/**Doris Sava:** Joachim Wittstock: *Gedichte von Radu Vancu.* În: „Germanistische Beiträge“ nr. 30, ISSN 1454-5144, pg. 253-260, 2012.
3. **Doris Sava:** Matei, Pamfil: *Der siebenbürgische Verein für rumänische Literatur und die Kultur des rumänischen Volkes (ASTRA, 1861–1950). Zwischen nationalen Prioritäten und europäischen Perspektiven.* În: Zalaznik Miladinovic, Mira/Sass, Maria/Sienerth, Stefan (coord.): *Literarische Zentrenbildung in Ostmittel- und Südosteuropa. Hermannstadt/Sibiu, Laibach/Ljubljana und weitere Fallbeispiele.* Editura IKGS, München, ISBN-978-3-9811694-8-5, pg. 113-120, 2010.



4. **Doris Sava**/Kinga Boitor/Carmen Popa: Gheorghe Manolache: *Eine literarische Erfahrung im Hermannstadt der 1930er-Jahre. Die Wiedergeburt des schöpferischen Lokalismus*. În: Zalaznik Miladinovic, Mira/Sass, Maria/Sienerth, Stefan (coord.): *Literarische Zentrenbildung in Ostmittel- und Südosteuropa. Hermannstadt/Sibiu, Laibach/Ljubljana und weitere Fallbeispiele*. Editura IKGS, München, ISBN-978-3-9811694-8-5, pg. 133-138, 2010.
5. **Doris Sava**: Balotă, Nicolae: *Der deutsche Expressionismus und sein Einfluss auf die rumänische Literatur*. În: Miclea, Rodica/Galter, Sunhild/Sava, Doris (coord.): *Rumänisch-deutsche Kulturbegegnungen*. Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, Sibiu, vol. I., ISBN 978-973-739-485-9, pg. 7-22, 2008.

V. RECENZII

1. **Doris Sava**: Andrei Corbea-Hoișie/Rudolf Gräf (Hrsg.): *Limba și cultură germană în România (1918-1933). Realități postimperiale, discurs public și câmpuri culturale*. Iași: Polirom 2023. În: „Germanistische Beiträge“ nr. 50, ISSN 1454-5144, pg. 401-415, 2024.
2. **Doris Sava**: *Namen machen Leute*. Nistor, Adina-Lucia: *Von Aachmann bis Zillmann. Studien zu 73 Familiennamenauf-mann in Deutschland*. Editura Casa Cărții de Știință: Cluj-Napoca 2020. În: „Germanistische Beiträge“ nr. 47, ISSN 1454-5144, pg. 295-301, 2021.
3. **Doris Sava**: Nistor, Adina-Lucia: *Familiennamenauf-mann in Deutschland. Studien zu einem vielfältigen Namentypus*. Editura Casa Cărții de Știință: Cluj-Napoca 2020. În: „Forschungen zur Volks- und Landeskunde“ nr. 64, ISSN 0015-7902, pg. 167-169, 2021.
4. **Doris Sava**: *Beständigkeit im Handeln: Sprachkultur mit Konjunktur*. Rudolf, Gerhild: *Wurzeln und Wege. Soziolinguistische Studie zur kirchlichen Sprachenwahl der Siebenbürger Sachsen*. Hermannstadt: Honterus-Verlag 2019. În: „Germanistische Beiträge“ nr. 46, ISSN 1454-5144, pg. 379-391, 2020.
5. **Doris Sava**: Karabağ, Imran: *Wörterbuch der somatischen Redewendungen: Deutsch–Türkisch*. Frankfurt et al.: Peter Lang 2016. În: „Muttersprache. Zeitschrift zur Pflege und Erforschung der deutschen Sprache“, nr. 2, ISSN 0027-514X, pg. 216-220, 2018 [revistă indexată în Arts and Humanities Citation Index].
6. **Doris Sava**: Ammon, U./Bickel, H./Lenz, A. N. (coord.): *Variantenwörterbuch des Deutschen. Die Standardsprache in Österreich, der Schweiz, Deutschland, Liechtenstein, Luxemburg, Ostbelgien und Südtirol sowie Rumänien, Namibia und Mennonitensiedlungen*. Boston/Berlin: Gruyter Mouton 2016. În: „Journal of Germanic Linguistics 30/1”, ISSN 1470-5427, pg. 88-96, 2018 [revistă indexată în Arts and Humanities Citation Index].
7. **Doris Sava**: Nistor, Adina-Lucia: *Structura morfematică a grupului nominal în limba germană. [Die morphematische Struktur der Nominalgruppe im Deutschen]*. Cluj Napoca: Editura Casa Cărții de Știință 2014. În: „Germanistische Beiträge“ nr. 36, ISSN 1454-5144, pg. 264-267, 2015.



-
8. **Doris Sava:** Zalaznik Miladinovic, Mira/Sass, Maria/Sienerth, Stefan (coord.): Literarische Zentrenbildung in Ostmittel- und Südosteuropa. Hermannstadt/Sibiu, Laibach/Ljubljana und weitere Fallbeispiele. München: Editura IKGS 2010. În: „Germanistische Beiträge“ nr. 29, ISSN 1454-5144, pg. 235-243, 2011.
 9. **Doris Sava:** Langenscheidts Universalwörterbuch Rumänisch (Rumänisch-Deutsch/Deutsch-Rumänisch). Bearbeitet von Ioan Lăzărescu, Emilia Savin. Berlin/München/Wien/Zürich/New York: Langenscheidt Verlag. Völlige Neubearbeitung 1998. În: „Deutsch aktuell. Aus der Praxis des Deutschunterrichts in Rumänien“ nr. 12, pg. 24-25, 1999.
 10. **Doris Sava:** Langenscheidts Universalwörterbuch Rumänisch (Rumänisch-Deutsch/Deutsch-Rumänisch). Bearbeitet von Ioan Lăzărescu, Emilia Savin. Berlin/München/Wien/Zürich/New York: Langenscheidt Verlag. Völlige Neubearbeitung 1998. În: „Südostdeutsche Vierteljahresblätter“ nr. 48, München, ISBN 978-388-356-1608, pg. 299-300, 1999.